

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

AZ EU-MOLDOVAI KÖZTÁRSASÁG ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI INTÉZKEDÉSEKKEL FOGLALKOZÓ ALBIZOTTSÁG 1/2015. sz. HATÁROZATA

(2015. március 12.)

az eljárási szabályzatának elfogadásáról [2015/717]

AZ EU-MOLDOVAI KÖZTÁRSASÁG ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI INTÉZKEDÉSEKKEL FOGLALKOZÓ ALBIZOTTSÁG, tekintettel az egyrészt az Európai Unió, az Európai Atomenergia-közösség és tagállamaik, másrészt a Moldovai Köztársaság közötti társulási megállapodásra ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 191. cikkére, mivel:

- (1) A megállapodás 464. cikkének megfelelően a megállapodás egyes részeit 2014. szeptember 1-jétől ideiglenesen alkalmazták.
- (2) A megállapodás 191. cikkének (2) bekezdése értelmében az állat- és növény-egészségügyi intézkedésekkel foglalkozó albizottság (a továbbiakban: SPS-albizottság) megvitatja a megállapodás V. címében (Kereskedelem és kereskedelemmel kapcsolatos ügyek) szereplő 4. fejezet (Állat- és növény-egészségügyi intézkedések) végrehajtásával kapcsolatos kérdéseket.
- (3) A megállapodás 191. cikkének (5) bekezdése értelmében az SPS-albizottság elfogadja saját eljárási szabályzatát,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az SPS-albizottság mellékletben szereplő eljárási szabályzata elfogadásra kerül.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Kisinyovban, 2015. március 12-én.

az SPS-albizottság részéről

az elnök
V. LOGHIN

titkárok
S. TIRIGAN R. FREIGOFAS

⁽¹⁾ HL L 260., 2014.8.30., 4. o.

MELLÉKLET

AZ EU–MOLDOVAI KÖZTÁRSASÁG ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI INTÉZKEDÉSEKKEK FOGLALKOZÓ ALBIZOTTSÁG ELJÁRÁSI SZABÁLYZATA

1. cikk

Általános rendelkezések

- (1) Az egyrészt az Európai Unió, az Európai Atomenergia-közösség és tagállamaik, másrészt a Moldovai Köztársaság közötti társulási megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) 191. cikke (1) bekezdésének megfelelően létrehozott állat- és növény-egészségügyi intézkedésekkel foglalkozó albizottság (a továbbiakban: SPS-albizottság) támogatja a megállapodás 438. cikke (4) bekezdésében meghatározott, kereskedelmi formációban ülésező Társulási Bizottságot (a továbbiakban: a kereskedelmi formációban ülésező Társulási Bizottság) a feladatai ellátásában.
- (2) Az SPS-albizottság a megállapodás 191. cikkének (2) bekezdésében meghatározott feladatokat a megállapodás V. címe 4. fejezetének 176. cikkében meghatározott célkitűzésekre tekintettel látja el.
- (3) Az SPS-albizottság az Európai Bizottság és a Moldovai Köztársaság állat- és növény-egészségügyi ügyekért felelős képviselőiből áll.
- (4) Az SPS-albizottság elnöki tisztségét az Európai Bizottság vagy a Moldovai Köztársaság állat- és növény-egészségügyi ügyekért felelős képviselője látja el a 2. cikkel összhangban.
- (5) Az ezen eljárási szabályzatban szereplő Felek meghatározása megfelel a megállapodás 461. cikkében szereplő meghatározásnak.

2. cikk

Elnökség

Az SPS-albizottság elnökségét – amely 12 hónapos időszakra szól – a Felek felváltva töltik be. Az első időszak a Társulási Tanács első ülésének napján kezdődik és ugyanazon év december 31-én ér véget.

3. cikk

Ülések

- (1) A Felek eltérő megállapodásának hiányában az SPS-albizottság a megállapodás hatálybalépését követő három hónapon belül, ezt követően pedig a Felek bármelyikének kérelmére vagy évente legalább egy alkalommal ülésezik.
- (2) Az SPS-albizottság üléseit az elnök hívja össze a Felek megállapodása szerinti helyszínre és időpontra. Amennyiben a Felek másként nem állapodnak meg, az SPS-albizottság elnöke az ülés kezdete előtt legkésőbb 28 naptári nappal kibocsátja az ülés összehívásáról szóló értesítést.
- (3) Az SPS-albizottság rendes ülését lehetőség szerint kellő idővel a kereskedelmi formációban ülésező Társulási Bizottság rendes ülése előtt kell összehívni.
- (4) Az SPS-albizottság üléseit bármilyen előzetesen egyeztetett technológia – például video- vagy audiokonferencia – igénybevételel meg lehet tartani.
- (5) Az SPS-albizottság az üléseken kívül – levelezés útján – is megtárgyalhat kérdéseket.

4. cikk

Küldöttségek

Az SPS-albizottság titkársága az ülések előtt tájékoztatja a Feleket a Felek ülésen részt vevő küldöttségeinek tervezett összetételéről.

*5. cikk***Titkárság**

- (1) Az Európai Bizottság egy tisztviselője és a Moldovai Köztársaság egy tisztviselője együttesen jár el az SPS-albizottság titkáráként, és a titkári feladatokat együttesen, a kölcsönös bizalom és együttműködés szellemében végzik.
- (2) A kereskedelmi formációban ülésező Társulási Bizottság titkársága tájékoztatást kap az SPS-albizottság valamennyi határozatáról, véleményéről, ajánlásáról, jelentéséről és más, egyeztetett intézkedéséről.

*6. cikk***Levelezés**

- (1) Az SPS-albizottsághoz címzett levelezést valamelyik Fél titkárának kell küldeni, aki tájékoztatja erről a másik titkárt.
- (2) Az SPS-albizottság titkársága biztosítja az SPS-albizottságnak címzett leveleknek az SPS-albizottság elnökéhez való továbbítását, és adott esetben a 7. cikkben említett dokumentumokként való köröztetését.
- (3) A titkárság az elnöktől származó leveleket az elnök nevében megküldi a Felek részére. Az ilyen leveleket – adott esetben – a 7. cikkben előírtak szerint kell köröztetni.

*7. cikk***Dokumentumok**

- (1) Az SPS-albizottság titkárai köröztetik a dokumentumokat.
- (2) Minden Fél a saját titkárának továbbítja a dokumentumait. A titkár ezeket a dokumentumokat továbbítja a másik Fél titkárának.
- (3) Az uniós Fél titkára továbbítja ezeket a dokumentumokat az Unió felelős képviselőinek, és az ilyen levelezésből minden esetben másolatot küld a Moldovai Köztársaság titkárának és a kereskedelmi formációban ülésező Társulási Bizottság titkárainak.
- (4) A Moldovai Köztársaság titkára továbbítja a dokumentumokat a Moldovai Köztársaság felelős képviselőinek és az ilyen levelezésből rendszerint másolatot küld az uniós Fél titkárának, valamint a kereskedelmi formációban ülésező Társulási Bizottság titkárainak.
- (5) Az SPS-albizottság titkárai kapcsolattartó pontokként szolgálnak a megállapodás 184. cikkében előírt információcsere céljából.

*8. cikk***Titoktartás**

Amennyiben a Felek erről másként nem határoznak, az SPS-albizottság ülései nem nyilvánosak. Amikor az egyik Fél bizalmasként megjelölt információkat terjeszt az SPS-albizottság elé, a másik Fél a szóban forgó információkat bizalmasként kezeli.

*9. cikk***Az ülések napirendje**

- (1) Az SPS-albizottság titkársága – a Felek által tett javaslatok alapján – összeállítja az ülések ideiglenes napirendjét és a 10. cikkben előírt operatív következtetések tervezetét. Az ideiglenes napirend azokat a pontokat tartalmazza, amelyeknek napirendbe való felvételére a titkárság valamelyik Félől legkésőbb az ülés időpontja előtt 21 naptári nappal – a vonatkozó dokumentumokkal alátámasztott – felkérést kapott.

(2) Az ideiglenes napirendet a vonatkozó dokumentumokkal együtt – a 7. cikkben előírtak szerint – az ülés kezdete előtt legkésőbb 15 naptári nappal közzé kell tenni.

(3) Az SPS-albizottság az egyes ülések kezdetén elfogadja a napirendet. A Felek egyetértésével a tervezett napirenden kívüli pontokat is fel lehet venni a napirendbe.

(4) Az SPS-albizottság elnöke a Felek közötti megállapodás útján az egyes témakörökre vonatkozó tájékoztatás céljából a Felek egyéb szerveinek képviselőit vagy a témakör független szakértőit is felkérheti eseti alapon az SPS-albizottság ülésein való részvételre. A Felek biztosítják, hogy a megfigyelők vagy szakértők tiszteletben tartják a titoktartási követelményeket.

(5) Különleges körülményekre tekintettel az SPS-albizottság elnöke a Felekkel való egyetértést követően lerövidítheti az (1) és (2) bekezdésben meghatározott határidőket.

10. cikk

Jegyzőkönyvek és operatív következtetések

(1) Az SPS-albizottság titkárai az egyes ülésekről közösen jegyzőkönyvtervezetet készítenek.

(2) A jegyzőkönyvben az egyes napirendi pontok tekintetében főszabály szerint a következőket kell feltüntetni:

- a) az ülés résztvevőinek jegyzéke, az őket kísérő tisztviselők jegyzéke, és az ülésen részt vett megfigyelők vagy szakértők jegyzéke;
- b) az SPS-albizottság elé terjesztett dokumentumok;
- c) az SPS-albizottság valamely tagja által a jegyzőkönyvbe felvenni kért nyilatkozatok; valamint
- d) az ülés operatív következtetései a (4) bekezdéssel összhangban.

(3) A jegyzőkönyvtervezetet az SPS-albizottság elé kell terjeszteni jóváhagyás céljából. A jegyzőkönyvtervezetet az SPS-albizottság adott ülését követő 28 naptári napon belül jóvá kell hagyni. A jegyzőkönyvtervezetről másolatot kell küldeni a 7. cikkben említett valamennyi címzett részére.

(4) Az egyes ülések operatív következtetései tervezetét az SPS-albizottság elnökségét betöltő Fél SPS-albizottságának titkára állítja össze, és – az ülés kezdete előtt legkésőbb 15 naptári nappal – továbbítja a Feleknek a napirenddel együtt. Ezt a tervezetet az ülés folyamán frissítik, majd az ülés befejezésekor, amennyiben a Felek másként nem állapodnak meg, az SPS-albizottság elfogadja az operatív következtetéseket, amelyek tükrözik a Felek megállapodása szerinti nyomonkövetési intézkedéseket. Az operatív következtetéseket – a róluk való megállapodást követően – csatolni kell a jegyzőkönyvhöz, és végrehajtásukat felül kell vizsgálni az SPS-albizottság következő üléseinek valamelyikén. Ennek céljából az SPS-albizottság sablont fogad el, amely lehetővé teszi az egyes intézkedések és a hozzájuk tartozó konkrét határidők nyomon követését.

11. cikk

Határozatok és ajánlások

(1) A megállapodás 191. cikkében előírtak értelmében az SPS-albizottság határozatokat, véleményeket, ajánlásokat, jelentéseket és közös fellépéseket fogadhat el. E határozatokat, véleményeket, ajánlásokat, jelentéseket és közös fellépéseket a Felek konszenzussal fogadják el azt követően, hogy a vonatkozó, az elfogadásukhoz szükséges belső eljárások lezárultak. A határozatok kötelező erejűek a Felekre nézve, akik meghozzák az azok végrehajtásához szükséges intézkedéseket.

(2) A határozatokat, véleményeket, ajánlásokat vagy jelentéseket az SPS-albizottság elnöke írja alá és az SPS-albizottság titkárai hitelesítik. A (3) bekezdés sérelme nélkül, az elnök ezeket a dokumentumokat azon az ülésen írja alá, amelyen a vonatkozó határozatot, véleményt, ajánlást vagy jelentést elfogadják.

(3) Amennyiben a Felek így állapodnak meg, az SPS-albizottság – a vonatkozó belső eljárások lezárulása után – írásbeli eljárás keretében is hozhat határozatokat, tehet ajánlásokat, illetve fogadhat el véleményeket vagy jelentéseket. Az írásbeli eljárás a titkárok közötti hivatalos jegyzékváltásból áll, akik a Felek egyetértésével járnak el. E célból a javaslat szövegét a 7. cikknek megfelelően kell köröztetni a javaslattal kapcsolatos fenntartások, illetve módosítások közlésére nyitva álló, 21 naptári napnál nem rövidebb határidő megjelölésével. Különleges körülményekre tekintettel az elnök a Felekkel való egyeztetést követően lerövidítheti e határidőt. Miután megállapodtak az adott határozat, vélemény, ajánlás vagy jelentés szövegéről, azt az elnök írja alá és a titkárok hitelesítik.

(4) Az SPS-albizottság jogi aktusai az esettől függően a „határozat”, „vélemény”, „ajánlás” vagy „jelentés” címet viselik. Minden határozat az elfogadásának napján lép hatályba, kivéve, ha a határozat másképp rendelkezik.

(5) A határozatokat, véleményeket, ajánlásokat és jelentéseket meg kell küldeni a Feleknek.

(6) A Felek dönthetnek úgy, hogy az SPS-albizottság határozatait, véleményeit és ajánlásait közzéteszik hivatalos lapjukban.

12. cikk

Jelentések

Az SPS-albizottság jelentést nyújt be a kereskedelmi formációban ülésező Társulási Bizottság részére a saját tevékenységéről, valamint a technikai munkacsoportok, illetve az SPS-albizottság által felállított *ad hoc* csoportok tevékenységéről. A jelentést 25 naptári nappal a kereskedelmi formációban ülésező Társulási Bizottság rendes évi ülése előtt kell benyújtani.

13. cikk

Nyelvek

(1) Az SPS-albizottság hivatalos nyelvei az angol és a román.

(2) Amennyiben erről másképp nem határoznak, az SPS-albizottság az említett nyelveken elkészített dokumentáció alapján folytatja tanácskozásait.

14. cikk

Költségek

(1) A Felek maguk viselik az SPS-albizottság ülésein való részvételük kapcsán felmerülő személyzeti, utazási és ellátási költségeket, valamint a postai és távközlési szolgáltatások igénybevételével kapcsolatos költségeket is.

(2) Az ülések megrendezésével és a dokumentumok sokszorosításával kapcsolatos költségeket az ülést rendező Fél viseli.

(3) Az üléseken való tolmácsolással, valamint a dokumentumoknak a 13. cikk (1) bekezdése szerint angol és román nyelvre, illetve e nyelvekről történő fordításával kapcsolatos költségeket az ülést rendező Fél viseli.

A más nyelvekre, illetve nyelvekről történő tolmácsolás és fordítás költségeit közvetlenül a tolmácsolást vagy fordítást kérő Fél viseli.

15. cikk

Az eljárási szabályzat módosítása

Ezen eljárási szabályzat az SPS-albizottság határozatával módosítható a megállapodás 191. cikkének (5) bekezdésével összhangban.

16. cikk

Technikai munkacsoportok és ad hoc csoportok

(1) Az SPS-albizottság a megállapodás 191. cikkének (6) bekezdése szerinti határozattal adott esetben technikai munkacsoportokat vagy *ad hoc* csoportokat – köztük tudományos csoportokat vagy szakértői csoportokat – hozhat létre vagy szüntethet meg.

- (2) Az *ad hoc* csoportban nem szükségszerűen csak a Felek képviselői vehetnek részt tagként. A Felek biztosítják, hogy az SPS-albizottság által létrehozott bármely csoport tagjai tiszteletben tartják a megfelelő titoktartási követelményeket.
- (3) Amennyiben a Felek erről másként nem határoznak, az SPS-albizottság által létrehozott csoportok az SPS-albizottság felügyelete alatt működnek, amely felé jelentéstételi kötelezettséggel tartoznak.
- (4) A munkacsoportok találkozási szükség esetén összehívhatók, amelyekre személyes ülések vagy video- vagy audiokonferenciák formájában kerülhet sor.
- (5) Az SPS-albizottság titkársága másolatot kap valamennyi, a munkacsoportok tevékenysége szempontjából releváns levelezésről, dokumentumról és közleményről.
- (6) A munkacsoportok írásbeli ajánlásokat terjeszthetnek az SPS-albizottság elé. Az ajánlásokat konszenzussal kell meghozni, és továbbítani kell az SPS-albizottság elnöke számára, aki a 7. cikkben foglaltak szerint közzéteszi azokat.
- (7) Ezen eljárási szabályzat értelemszerűen az SPS-albizottság által létrehozott bármely munkacsoportra vagy *ad hoc* munkacsoportra alkalmazandó, feltéve, hogy e cikk másként nem rendelkezik. A kereskedelmi formációban ülésező Társulási Bizottságra való hivatkozást az SPS-albizottságra való hivatkozásként kell értelmezni.
-